

İZMİR'E ÂİT H. 1118 (M. 1706-7) TARİHLİ BİR KAHVE DEFTERİ

Vehbi GÜNAY

XVI. yüzyılın başlarında büyücek bir batı Anadolu kasabası görünümünde olan İzmir takip eden yüzyıl başlarından itibaren dünya ticaretinde uluslararası bir merkez olarak belirmeye başlamıştır. XIX. yüzyılda ise Osmanlı Devleti'nin Avrupa ile toplam ticaretinin yarısını gerçekleştirdiği, değişik ticarî malların pazar bulduğu, Anadolu'nun uluslararası limanı olmuştur¹. Şehir, Avrupa'da için aranan ürünlerden olan kahve ticaretinde önemli bir durak ve dağıtım noktası olduğu gibi aynı zamanda devlet dâhilindeki kahve ticareti için de bir geçit noktası teşkil etmektedir. İstanbul'a kahve ya Mısır ya da İzmir yoluyla ulaşmakta bu ticaretle İzmirli tüccârlar da uğraşmaktadır².

Yemen'de ortaya çıkan kahve XVI. yüzyılın başlarında Hicaz ve Kahire'ye yayılmış, buradan da muhtemelen hac kervanları vasıtasıyla yüzyılın ortalarında

¹ Tuncer Baykara, *İzmir Şehri ve Tarihi*, İzmir 1974, s. 55; M. Akif Erdoğan, "Onaltıncı Yüzyılın İkinci Yarısında İzmir ve Çevresi", *Son Yüzyıllarda İzmir ve Batı Anadolu Uluslararası Sempozyumu Tebliğleri*, İzmir 1993, s. 25-37; Mübahat Kütükoğlu, "Osmanlı Dış Ticaretinin Gelişmesinde İzmir Limanı ve Gümrüklerinin Rolü", *1885-1985 Türkiye Ekonomisinin 100 Yılı ve İzmir ve İzmir Ticaret Odası Sempozyumu 21-23 Kasım 1985*, İzmir 1986, s. 99; Daniel Goffman, *İzmir ve Levanten Dünya 1550-1650*, Çev. A. Anadol-N. Kalaycıoğlu, İstanbul 1995, s. 7 vd.; Aynı yazar, "17. Yüzyıl Öncesi İzmir", *Üç İzmir*, İstanbul 1992, s. 71-83; Elena Frangakis-Syrett, "Trade Between the Ottoman Empire and Western Europe: The Case of İzmir in the Eighteenth Century", *New Perspectives on Turkey*, Spring 1988, Vol. 2, No. 1, s. 1-2; Reşat Kasaba, *Osmanlı İmparatorluğu ve Dünya Ekonomisi Ondokuzuncu Yüzyıl*, Çev. Kudret Emiroğlu, İstanbul 1993, s. 55.

² İstanbul kadı sicillerinde yer alan, İstanbul'da hanlarda ve mahzenlerde bulunan kahvenin sahiplerinin ve miktarının yazıldığı 3 Rebi'ül-evvel 1184 (27.VI.1770) tarihli kahve stok envanterini gösteren kayıta Ağa Hanı'nda İzmirli Elhac Ahmed'in 55; İzmirli Hasan Efendi'nin 3; Tireli Elhac Abdullah'ın biri emanet 3; Tireli Esseyid İbrahim'in 6; Tireli Elhac Osman'ın 2; Güzelhisarlı Elhac Mustafa'nın 47 ferde kahvesinin bulunduğu görülmektedir. Bkz. "Osmanlı Toplum Yaşayışıyla İlgili Belgeler-Bilgiler Kahve I", *Tarih ve Toplum*, S. 12 (Aralık 1984), s. 9-14; II, S. 13 (Ocak 1985), s. 57-64; III, S. 14 (Şubat 1985), s. 16-23, IV, S. 15 (Mart 1985), s. 25-30. İstanbul şer'îye sicillerinde 3 Muharrem 1180 (11.VI.1766) tarihli kayıta bunlarla ilgili bilgi bulunmaktadır. Bkz. *a.g.m.*, II", *Tarih ve Toplum*, S. 13 (Ocak 1985), s. 62-63.

İstanbul'a kadar ulaşmıştır³. Mükeyyifât adı verilen keyif verici maddeler arasında yer alan kahve, Osmanlı Devleti dâhilinde kısa süre içerisinde yaygınlık kazanmış, kahve ile ilgili bir kültür ve ticaret de ortaya çıkmıştır. XVI. yüzyılın sonlarında sadece İstanbul'daki kahvehânelerin sayısı altıyüzü geçmektedir. Kahve herne kadar III. Murad, I. Ahmed ve IV. Murad devirlerinde yasaklanmışsa da XVII. yüzyılın ikinci yarısında devlet merkezinde bu malın ticaretiyle ilgilenen mühim miktarda tüccâr bulunmaktadır. Evliyâ Çelebi'nin Mısır ve Akdeniz tüccârı adını verdiği bu kişiler kahve ticaretinin hareketlilik kazanmasına da yol açmışlardır⁴. XVII. yüzyılda keşiflerin ardından değişen ticaret yollarıyla birlikte kahvenin dünya pazarlarında aranan metâ haline gelmesi bir süre Osmanlı ticarî hayatını canlandıran unsurlar arasına girmesine yol açmıştır. Kâtip Çelebi Cihan-nümâ'sında XVII. yüzyılın ilk yarısında Yemen'de 100.000 ferde kahve üretildiğini bunun 40.000 ferdesinin Cidde'ye geldiğini kalanın ise başka yerlere gönderildiğini yazmaktadır. XVII. yüzyıl sonu ile XVIII. yüzyıl başlarında Yemen'in yıllık kahve ihrâcı 200.000 kentali aşmaktaydı⁵. Yemen'den gemilerle Kızıldeniz kıyısına ulaşan kahve buradan kervanlarla Akdeniz kıyısındaki İskenderiye, Kahire gibi limanlara taşınmaktaydı. XVII. yüzyıl boyunca Türk ve Mısırlı tüccârlar tarafından ticareti yapılan kahvenin Avrupa'da da önemli miktarlarda tüketilmesi, Osmanlı Devleti'nin bir takım ihraç yasakları koymasına bu durum ise sonraki yüzyılda Avrupalı devletlerin sömürgelerinde kahve yetiştirmeğe başlamalarına ve Yemen kahvesine göre daha ucuz olan bu kahvenin XVII. yüzyılın ilk yarısından itibaren Akdeniz dünyası pazarlarına girmesine yol açmıştır⁶. XIX. yüzyılın başlarında Osmanlı topraklarına İngiliz gemileriyle gelen yemen kahvesine kıyye başına 9, efrencî kahveye ise 4 akça gümrük vergisi takdir edilmekteydi⁷. Devlet, Kanunî döneminden itibaren kahveden

³ C. Van Arendonk, "Kahve", *İ. A.*, C. 6, MEB. Yay. İstanbul ty., s. 98-99; Ralph S. Hattox, *Kahve ve Kahvehaneler Bir Toplumsal İçeceğin Yakındoğu'daki Kökenleri*, Çev. Nurettin Elhüseyni, İstanbul 1996, s. 24; Kâtip Çelebi kahvenin Türkiye'ye geliş tarihini 950/1543-44 olarak vermektedir. Bkz. *Mizanü'l-Hakk fi İhtiyari'l-Ahakk*, Haz. O. Şaik Gökyay, İstanbul 1980, s. 48; Osmanlı vakanüvisi Peçevi İbrahim Efendi'ye göre 962/1554-55 yılına gelinceye kadar Osmanlı Devleti'nin hiçbir yerinde kahve ve kahvehâneye rastlanmamaktadır. Bkz. *Peçevi Tarihi*, Haz. Bekir S. Baykal, C. 1 Ankara 1981, s. 258.

⁴ "Osmanlı Toplum Yaşayışıyla İlgili Belgeler-Bilgiler Kahve II", *Tarih ve Toplum*, S. 13 (Ocak 1985), s. 57; IV, S. 15 (Mart 1985), s. 26.

⁵ Funda Öpöz, *Türkiyede Kahve (Ülkemize Girişinden Günümüze)*, E.Ü. Ed. Fak. Tarih Bölümü Basılmamış Lisans Tezi, İzmir 1994, s. 43.

⁶ XIX. yüzyılda ise İzmir'e kahvenin Avrupa ve Amerika yoluyla getirildiğini görmekteyiz. Rebi'ül-evvel 1252 (16 Haziran-15 Temmuz 1836) tarihinde İzmir'e gelen beş geminin biri İngiltere, biri Marsilya ve üçü Amerika'dan dokuz ayrı tüccâra âit kahveyi taşımışlardır. Bkz. Mübahat S. Kütükoğlu, "Osmanlı Gümrük Kayıtları", *Osmanlı Araştırmaları*, I, (1980), s. 223 n.14.

⁷ Mübahat S. Kütükoğlu, *Osmanlı-İngiliz İktisâdi Münâsebetleri I (1580-1830)*, Ankara 1974, s. 131-132.

müslümanlardan okka başına 8, gayri müslimlerden 10 akça olmak üzere vergi almaya başlamış, bu vergiye 1697 yılında *bid'at-i kahve* adı altında okka başına 5 paralık bir ilâve daha yapılmıştır⁸. Osmanlı Devleti gümrüklerinde XVI. asırdan itibaren muntazam defterler tutulmaya başlanmıştır⁹. İzmir'e âit ilk mufassal defter 1138/1725-26 yılında düzenlenmiştir. Ancak İzmir'e âit muntazam istatistik cetveller bulunmamaktadır. Bu boşluklar kısmen tam seriler teşkil etmeyen ve Başbakanlık Osmanlı Arşivi'nde değişik tasniflerde dağınık olarak bulunan gümrük kayıtlarından telâfi edilebilmektedir¹⁰. Gümrüklerde kahve için özel defterler tutulmakta ve kahve rüsumunun mukataaya verildiği görülmektedir¹¹. İncelediğimiz XVIII. yüzyıl başlarına âit bu kahve defteri¹² bize belirli bir dönem içerisinde İzmir limanına ne kadar kahve girişi olduğunu, bu kahvenin ne çeşit gemilerle getirildiğini, gemilerin âit oldukları devleti, sahiplerinin isimlerini, getirilen kahvenin taşındıkları vasıtaları, bunların ağırlık birimlerinin ne kadar olduğunu ve kimlere ne kadar kahve dağıtıldığını göstermektedir. Defter, Bursa eski kadısı Ebubekir tarafından hazırlanmış ve kahve kaleminde görülmesi kaydı düşülmüştür. Buna göre İzmir limanına bir yıl içerisinde değişik tarihlerde kahve gelişini şu şekilde tespit edebilmemiz mümkündür:

⁸ C. Van Arendonk, *a.g.m.*, s. 99. Ancak İzmir'deki İngiltere tüccârından satın aldıkları kahve için İzmir kahve emininin talep ettiği beş paranın alınmaması için hüküm dahi yazılmıştır. Ayrıca Evâsıt-ı Rebi'ül-evvel 1110 (17-26.9.1698) tarihli bu kayıt İngiltere için kahvenin Türk ülkesinden ve özellikle İzmir'den temin edildiği göstermesi bakımından dikkate değerdir. Bkz. Necmi Ülker, "XVII. Yüzyılın İkinci Yarısında İzmir'deki İngiliz Tüccarına Dair Ticarî Problemlerle İlgili Belgeler", *Belgeler Türk Tarih Belgeleri Dergisi*, C. XIV, S. 18 (1989-1992), s. 301-302.

⁹ En eski defter 1 Cemâzîe'l-evvel 967-15 Cemâzîe'l-evvel 968 (28 Şubat 1560-1 Şubat 1561) tarihleri arasındaki kayıtları ihtivâ eden Antalya gümrük defteridir. Bkz. Mübahat S. Kütükoğlu, *a.g.m.*, s. 221.

¹⁰ Osmanlı Devleti'nin bazı gümrüklerinde kayıtlar yıllık olarak tutulmuşsa da İzmir'e âit defterler hicrî aylar esas alınarak aylık olarak düzenlenmişlerdir. Başbakanlık Osmanlı Arşivi'nin Kâmil Kepeci, Mâliyeden Müdevver, Cevdet ve İrade tasniflerinde İzmir'in değişik gümrük defterleri bulunmaktadır. İzmir ve çevresinin XVII. yüzyıla âit defterlerinin değerlendirilmesi için bkz. Daniel Goffman, *a.g.e.*, s. 48 vd.; XVIII-XIX. asır ticarî gelişmelerinin değerlendirilmesi için bkz. Mübahat Kütükoğlu, *a.g.m.*, s. 100; Tuncer Baykara, *a.g.e.*, s. 101 vd.; sonraki yüzyıl için bkz. Mübahat S. Kütükoğlu, "İzmir Ticaret Odası İstatistiklerine Göre XX. Yüzyıl Başlarında İzmir Ticareti", *Son Yüzyıllarda İzmir ve Batı Anadolu Uluslararası Sempozyumu Tebliğleri*, İzmir 1993, s. 25-37.

¹¹ İstanbul'un 25 no.lu Şer'îye Sicili s. 68-69'da yer alan 6 Zilhicce 1179 (16.V.1766) tarihli bir kayıttan kahve satışının şehrin düzenine en uygun ve halkın menfaatine en yararlı biçimde düzenlenmesi için hanlarda ve gemilerde ne miktar kahve varsa gümrükte özel bir deftere yazılması herbir şehre ne kadar dağıtılsa mevcuttan düşülmesi gelenlerin ise kalana eklenmesi ve bu işlemlerin düzenli bir şekilde yapılmasını istemektedir. Bk. "Osmanlı Toplum Yaşayışıyla İlgili Belgeler-Bilgiler Kahve II", *Tarih ve Toplum*, S. 13 (Ocak 1985), s. 57.

¹² BA., *Cevdet Mâliye 23776*, v. 1b-2a.

Gemi Adı	Geliş Tarihi	Getirdiği Kahve Miktarı			
		Zenbil	Ferde	Torba	Kıyye
Şayka-i Fransız	25.Z.1118 (30.III.1707)	-	-	8	485
Sefine-i Üç direkli Papasoğlu	20.Ra.1118 (2.VII.1706)	-	12	135	8996
Şayka-i Çankaradayan Reis	25.Ra.1118 (7.VIII.1706)	-	3	29	1862
Sefine-i Üç direkli Nikola	28.Ra.1118 (10.VII.1706)	27	6	145	9883
Şayka-i Hristolidi	5.B.1118 (13.X.1706)	-	5	30	2280
Şayka-i Akcalı Mustafa	18.B.1118 (26.X.1706)	-	3	39	2764
Sefine-i Dimitri Reis	19.B.1118 (27.X.1706)	-	4	40	2784
Sefine-i Üç direkli Ömer Reis	15.B.1118 (23.X.1706)	-	5	87	5300
Sefine-i Venedik Sankurt	22.B.1118 (30.X.1706)	-	56	73	1128
Şayka-i Bedeloğlu Elhac Halil	15.Ş.1118 (22.XI.1706)	-	12	34	3376
Şayka-i Menemenlioğlu	25.Ş.1118 (2.XII.1706)	-	5	63	4535
Şayka-i Çorbacı Elhac	25.Ş.1118 (2.XII.1706)	-	9	45	4341
Toplam	-	27	120	728	5789

Defterden anlaşıldığına göre İzmir'e kahve genellikle savaş gemisi özelliği taşıyan üç direkli ve şayka türünden gemilerle taşınmaktadır¹³. Ancak gemilerin özellikleri ve nakliye şartları hakkında bilgi bulunmamaktadır. 20.Ra.1118-25.Z.1118 (2.VII.1706-30.III.1707) tarihleri arasında dokuz aylık zaman zarfında gelen gemilerin Mart, Temmuz, Ağustos, Ekim, Kasım aylarında gelen gemilerin geldikleri tarihlerine göre kayıtlarının tutulmadığı göze çarpmaktadır. Kayda geçirilen oniki gemiden beşinin müslüman kimselere âit olduğu tespit edilmektedir. Diğer gemiler arasında birer Fransız ve Venedik gemisi belirtilmiştir. Gemiler muhtelif tarihlerde getirdikleri kahveyi zenbil, ferde, torba gibi çuval, balya veya sepet benzeri taşıma araçlarıyla taşımışlardır. Bu 7 man zarfında İzmir'e 57.895 kıyye (yaklaşık olarak 1 kıyye=1.282945 kg. hesabıyla 74.276 kg.) kahve getirilmiştir. Aynı şekilde getirilen kahvenin İzmir'de bulunan esnaf veya tüccâra dağıtıldığı, defterde yer alan isimlerden bu dağıtımda 5.725 kıyyenin gayri müslim kimselere kalanların ise Türk ve Müslüman kimselere verildiği tespit edilebilmektedir. Mevcut kayıtlar incelendiğinde kahve taşınan vasıtaların belirli bir ağırlığının olmadığı da görülmektedir. Buna göre 1 zenbil 27; 1 ferde 98-150; 1 torba 33-96 kıyye arasında değişen miktarlarda kahve içermektedir. Defterde getirilen kahveye gurus olarak kıymet takdiri yapılmaya

¹³ Şayka, altı düz ve enli özellikle Özi, Dinyeper ve Tuna nehirleriyle Karadeniz'de Osmanlılar ve Kazaklar tarafından kullanılmış bir çeşit savaş gemisidir. Bkz. İdris Bostan, *Osmanlı Bahriye Teşkilâtı: XVII. Yüzyılda Tersâne-i Âmire*, Ankara 1992, s. 88-89; M. Zeki Pakalın, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, C. 3 İstanbul 1983, s. 312; XV. yüzyılın sonlarından XVII. yüzyılın ortalarına kadar daha çok nakliye de kullanılan üç direkli yelkenli savaş gemileri olan kalyonlar Osmanlı savaş gemisi olarak 1644 yılında inşa edilmeye başlanmıştır. Bkz. İdris Bostan, *a.g.e.*, s. 94-95.

başlanmış ise de sonradan vazgeçilmiş sadece sonuna yekûn çıkarılmıştır. Buna göre 1 kıyyeye yaklaşık 8 guruşluk bir meblağ takdir edildiği görülmektedir.

Görüldüğü üzere kahvenin aranan bir ihtiyaç maddesi olması XVII ve XVIII. yüzyıllarda eski ticaret yollarında Avrupalıların Hint baharat ticareti için buldukları kestirme yol dolayısıyla ortaya çıkan ticarî kayıpta nisbî bir canlanmaya sebep olmuştur. Osmanlı Devleti bu ticaret malı üzerinde kontrolü muhafaza etmeye gayret ettiği gibi köy ve şehirlerdeki sosyal hayatı etkileyen bu ürün için tedbirler koymayı da ihmal etmemiştir. İncelediğimiz belge İzmir örneğinde bazı sorulara ışık tutması bakımından kayda değerdir. Başbakanlık Osmanlı Arşivi'nde değişik tasniflerde bulunan İzmir'e âit gümrük defterlerinin incelenmesi şehrin tarih içindeki özelliklerinin tesbitini sağlayacağı gibi devlet genelinde ticaret şartlarının ve siyasetinin ortaya konulmasına da imkân taniyacaktır.

İşbu bin yüz onyeddi senesi martı ibtidasından bin yüz onsekiz martı ibtidasına gelince medîne-i İzmir iskelesine gelen kahve defteridir ki ber vech-i âti zikr olunur

Şayka-i Fransız el-vâki' fi 25 Z sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye	Guruş
Suhte Elhac Mustafa	-	2	120	15
Güzelhisarlı Mustafa	-	2	132	16,5
Köse Elhac Yusuf	-	1	75	9,5
Todori	-	1	58	7,1
Mustafa Çelebi	-	2	100	12,5
Cem'an yekûn	-	8	485	-

Sefine-i üç direkli Papas oğlu nam el-vâki' fi 20 Ra sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye	Guruş
Elhac-zâde	-	10	528	66
Küçük Ali	-	14	752	-
Hasan Çelebi	2	4	515	-
Mustafa Çelebi	-	11	600	-
Vasil zimmî	-	7	458	-
Şehirli Mustafa Çelebi	-	14	736	-
Elhac Mahmud	-	2	100	-
Mehmed Çelebi	-	2	100	-
Ali Çelebi	-	11	616	-
Yusuf Çelebi	-	8	512	-
Elhac İslâm	-	4	184	-
Süleyman Çelebi	-	12	713	-
Elhac Mehmed Çelebi	3	13	1120	-
Elhac Yusuf	-	5	320	-
Elhac Halil Ağa	7	4	900	-
Moravî Elhac Ahmed	-	2	100	-
Nebi Efendi	-	2	108	-
Cerci-zâde	-	1	50	-
Benli Elhac Mustafa	-	3	200	-
Kurd oğlu	-	1	52	-
Suhte Elhac Mustafa	-	2	138	-
İzmirli Ahmed	-	1	64	-
Berber Yusuf	-	2	100	-
Cem'an yekûn kahve	12	135	8966	-

İzmir'e Ait H. 1118 (M. 1706-7) Tarihli Bir Kahve Defteri

Şayka-i Çankaradayan nam reis el-vâki' fi 25 RA sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Ali Çelebi	-	2	128
Mustafa Çelebi	-	1	56
Emîrze	-	10	434
Adanalı Mehmed	-	2	84
Küçük Ali	-	2	112
Suhte Elhac Mustafa	-	2	142
Güzelhisarlı Mustafa	-	1	64
İzmirli Ahmed	-	1	64
Benli Elhac Mustafa	-	2	130
Nebi Efendi	-	2	104
Elhac Halil Ağa	2	-	200
Elhac Mehmed	-	2	112
Çerci-zâde	1	-	112
Küçük Elhac Mehmed	-	1	60
Yusuf Çelebi	-	1	60
Cem'an yekûn	3	29	1862

Sefine-i üç direkli Nikola nam reis el-vâki' fi 28 RA sene 1118

	Zenbil	Ferde	Torba	Kıyye
Elhac Halil Ağa	-	5	4	938
Elhac Osman	-	-	13	744
Küçük Elhac Mehmed	-	-	4	300
Güzelhisarlı Mustafa	-	-	3	193
Benli Elhac Mustafa	-	-	5	320
Suhte Elhac Mustafa	-	-	2	136
Köse Elhac Yusuf	-	-	5	300
Karakâdi	-	-	2	103
Cemil oğlu	-	-	7	400
Seren Yahudi	-	1	4	500
Elhac Ahmed Moravî	-	-	6	323
Nebi Efendi	-	-	4	200
Hasan Çelebi	-	-	2	96
Karabatak Hasan	-	-	18	1000
Adanalı Mehmed Çelebi	-	-	2	90
Seydi Ahmed	-	-	10	562
Elhac Mehmed	-	-	2	97
Köse Elhac Mustafa	-	-	5	280
Abdülbâki	-	-	3	192

Vehbi Günay

Kurd oğlu	-	-	1	65
Berber Elhac Yusuf	-	-	1	60
Çerci-zâde	-	-	2	105
Şehirli Süleyman Çelebi	-	-	2	100
Bosnovî Mehmed	-	-	1	40
Şehirli İbrahim Çelebi	-	-	11	518
İbrahim Beşe	-	-	7	308
Lânbo oğlu	-	-	2	104
Elhac Osman Beşe	-	-	2	140
Elhac İbrahim	-	-	13	835
Elhac Şa'ban	-	-	2	104
Reis-i mezbur	27	-	-	730
Cem'an yekûn kahve	27	6	145	9883

Şayka-i Hristodili nam el-vâki' fi 5 B sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Elhac Halil Ağa	5	-	508
Ali Çelebi	-	2	132
Büyük Ali	-	2	112
Yusuf Çelebi	-	1	64
Seren Yahudi	-	4	268
Elhac Mehmed	-	2	112
Börekci-zâde	-	11	560
Güzelhisarî Mustafa	-	1	68
Köse Elhac Yusuf	-	3	198
Suhte Elhac Mustafa	-	2	138
Küçük Elhac Mehmed	-	2	120
Cem'an yekûn	5	30	2280

Şayka-i Akçalı Mustafa Reis el-vâki' fi 18 B sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Elhac Hasan	3	7	870
Suhte Elhac Mustafa	-	2	104
Veli Hoca	-	20	1290
Şehirli Süleyman Çelebi	-	2	97
Güzelhisarlı Mustafa	-	2	120
Berber Elhac Yusuf	-	1	33
Benli Elhac Mustafa	-	1	50
Elhac Ahmed	-	2	100
Küçük Elhac Mehmed	-	2	97
Cem'an yekûn	3	39	2764

Sefine-i Dimitri Reis el-vâki' fi 19 B sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Elhac Halil Ağa	4	-	552
Börekci-zâde	-	2	104
Elhac Osman Beşe	-	1	71
Şehirli Süleyman Çelebi	-	2	100
Berber Elhac Yusuf	-	2	80
Mehmed Çelebi	-	1	50
Küçük Elhac Mehmed	-	3	200
Güzelhisarî Mustafa	-	2	120
Seren Yahudî	-	4	200
Avram Yahudî	-	3	180
Benli Elhac Mustafa	-	2	120
Bedel-zâde	-	2	100
Ahmed Hoca	-	9	440
Elhac Ahmed	-	2	100
Todori	-	3	215
Kurd oğlu	-	1	75
Suhte Elhac Mustafa	-	1	80
Cem'an yekun	4	40	2784

Sefine-i üç direkli Ömer Reis el-vâki' fi 15 B sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Elhac Mehmed	-	1	71
Abdülbâki	-	13	875
Berber Elhac Yusuf	-	3	200
Elhac Osman Beşe	-	1	70
Çerci-zâde	-	2	100
Elhac Hasan	-	8	400
Kayseriyeli Elhac Ömer	-	2	100
Küçük Elhac Mehmed	-	1	75
Cemil oğlu	-	1	50
Şehirli Mehmed Çelebi	-	6	281
Adanalı Mehmed Çelebi	-	2	99
Güzelhisarî Mustafa Çelebi	-	1	80
Şehirli Hasan Çelebi	-	13	630
İsmail Çelebi	-	10	500
İsmail tâbi'-i Elhac Hasan	-	7	280
Elhac Halil Ağa	3	-	404
Şehirli Ali Çelebi	-	16	800

Vehbi Günay

Seren Yahudi	2	-	285
Cem'an yekûn kahve	5	87	5300

Sefine-i Venedik Sankurt el-vâki' fi 22 B sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Şehirli Ali Çelebi	-	9	448
Benli Elhac Mustafa	-	3	197
Kurd oğlu	-	1	70
Elhac Mustafa	-	2	100
Şehirli Elhac Mehmed	-	17	1030
Suhte Elhac Mustafa	-	2	100
Elhac Derviş	-	1	96
Elhac Ahmed	-	1	60
Cezâirli Mustafa	6	6	1112
Elhac Halil	-	2	150
Köse Elhac Ahmed	1	1	197
Tireli Elhac Ahmed	5	8	1200
Elhac Mehmed	30	1	3688
Ferhâd-zâde	-	9	632
Küçük Elhac Mehmed	-	1	75
Bîrâm Yahudi	-	6	416
Elhac Osman Beşe	2	-	268
Helva-zâde	1	-	100
Köse Elhac Yusuf	-	3	190
Kurd oğlu	1	-	130
İbrahim Efendi	1	-	104
Böfükbaşı Halil	2	-	216
Elhac Mustafa	7	-	710
Cem'an yekûn	56	73	11289

Şayka-i Bedeloğlu Elhac Halil el-vâki' fi 15 Ş sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Elhac Halil Ağa	7	-	922
Şehirli Ali Çelebi	-	3	114
Adanalı Mehmed Çelebi	-	2	108
Topal Mehmed Efendi	3	-	325
Elhac Osman Beşe	-	2	140
Elhac Ahmed	1	-	98
Nebi Efendi	-	2	100
Köse Elhac Yusuf	-	2	127

İzmir'e Ait H. 1118 (M. 1706-7) Tarihli Bir Kahve Defteri

Küçük Elhac Mehmed	-	5	330
Seren Yahudi	1	1	114
Güzelhisarî Mustafa	-	3	200
Suhte Elhac Mustafa	-	2	100
Evliya Elhac Mehmed	-	1	50
Küçük Ali	-	2	142
Todori	-	3	200
Berber Elhac Yusuf	-	1	33
Benli Elhac Mustafa	-	2	120
Şehirli Süleyman Çelebi	-	2	98
Karakadı	-	1	55
Cem'an yekûn	12	34	3376

Şayka-i Menemenli oğlu Mustafa Reis el-vâki' fi 25 Ş sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Elhac Halil Ağa	1	8	740
Cemil-zâde	-	1	68
Elhac Osman Beşe	-	2	134
Elhac Mehmed Çelebi	-	2	148
Benli Elhac Mustafa	-	3	174
Güzelhisarî Mustafa	-	3	184
İzmirli Mustafa	3	-	300
Küçük Elhac Mehmed	-	5	350
Seren Yahudi	-	3	211
Elhac Ahmed	1	-	100
Mısırcı Elhac İbrahim	-	2	116
Gedusî-zâde	-	5	290
Ayaksız-zâde	-	1	60
Todori	-	9	500
Elhac Mehmed Çelebi	-	12	750
Yorgi zımmî	-	4	200
Dimitri	-	3	210
Cem'an yekûn	5	63	4535

Şayka-i Çorbacı Elhac Mehmed Reis el-vâki' 25 Ş sene 1118

	Ferde	Torba	Kıyye
Elhac Halil Ağa	1	8	740
Cemil oğlu	-	1	60
Elhac Osman Beşe	-	2	116
Todori zımmî	-	4	290
Ayaksız-zâde	-	2	160

Vehbi Günay

Benli Elhac Mustafa	1	3	300
Şehirli Ali Çelebi	-	2	150
Nebi Efendi	-	3	160
Küçük Elhac Mehmed	-	5	290
Seren Yahudi	-	1	120
(silik) Yahudi	3	3	450
Mosî Yahudi	-	2	120
(silik) İbrahim	1	-	150
Konyalı Elhac Hasan	1	-	120
Helvâ-oğlu	-	2	100
Berber Elhac Yusuf	-	1	105
Seydi Halil	-	3	200
Süleyman Çelebi	-	2	100
Suhte Elhac Mustafa	-	1	60
Güzelhisarî Elhac Mustafa	1	4	550
Cem'an yekûn	9	45	4341

Ferde	120	Yalnız yüzyirmi ferededir.
Torba	728	Yalnız yediyüz yirmisekiz torbadır.
Zenbil	027	Yalnız yirmiyedi zenbildir.
Kıyye	57865	Yalnız elliyedibin sekizyüz altmışbeş kıyyedir.
Yekûn	7.233 5 para	Yalnız yedibin ikiyüz otuzüç guruş beş paradır.

Hurrîre hazâ ed-defter bi-ihâtâreş be-vikâye nemekahü'l-fakir ileyh azze şânehu
Ebubekir el-kâdi be-medîne-i Brusa sâbıka

Ufiye 'anh
(mühür)

Kahve kaleminde görüle

①

<<VV>>

بسم الله الرحمن الرحيم
هذا دفتر قهوه خانا...



Handwritten text in Ottoman Turkish script, including names and dates.

Handwritten text in Ottoman Turkish script, organized in several lines.

Handwritten text in Ottoman Turkish script, organized in several lines.

Handwritten text in Ottoman Turkish script, organized in several lines.

Handwritten text in Ottoman Turkish script, organized in several lines.

Handwritten text in Ottoman Turkish script, organized in several lines.

Handwritten text in Ottoman Turkish script, organized in several lines.

Handwritten text in Ottoman Turkish script, organized in several lines.

23776

(2)

Handwritten musical notation on five-line staves. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and melodic lines. The text is written in a cursive style, typical of handwritten musical manuscripts. There are several systems of notation, each separated by a horizontal line. The notation appears to be for a vocal or instrumental piece, possibly in a traditional or folk style.

Handwritten notes and signatures in the lower right quadrant of the page. The text is written in a cursive style and includes what appears to be a signature and some additional notes or instructions. The handwriting is dense and somewhat difficult to decipher due to the cursive style and some fading.

